

MAGDALENA FILAK

HISZPAŃSKI

W TŁUMACZENIACH



+ KURS AUDIO

Mów płynnie i poprawnie

**Ty tłumaczysz,
my tłumaczymy Tobie!**



GRAMATYKA

PRAKTYCZNY KURS JĘZYKOWY

Wprowadzenie

Niniejsza książka to ostatnia część serii do nauki języka hiszpańskiego *Hiszpański w tłumaczeniach. Gramatyka*. Piąta część obejmuje zagadnienia gramatyczne, które są niezbędne do opanowania języka na poziomie C1-C2.

Seria oparta jest na systemie nauki, w którym logicznie i zgodnie z zasadami skutecznego przyswajania wiedzy autorka po kolei przedstawia i ćwiczy z czytelnikiem kluczowe zagadnienia gramatyczne. Tematy łączą się i zazębiają, a zdania dobrane są tak, by w przystępny sposób wyjaśnić gramatykę języka hiszpańskiego. Taka forma nauki wraz z ćwiczeniami i kursem audio skutecznie przełamuje barierę mówienia w języku obcym przy zachowaniu pełnej poprawności językowej.

Struktura

Każdy rozdział to jeden temat gramatyczny i 36 zdań do tłumaczenia. Dzięki nim przećwiczysz dane zagadnienie i zrozumiesz jego mechanizm. Twoim zadaniem jest przetłumaczyć podane po lewej stronie zdania, zapisać swoje tłumaczenia i porównać je z wersją hiszpańską po prawej stronie. Tym samym od razu poznasz odpowiedzi i zobaczysz, czy zadanie wykonujesz prawidłowo. Polskie tłumaczenia zdań zostały dobrane tak, aby były najbardziej zbliżone do wersji hiszpańskiej i łatwe do przyswojenia.

Zapoznanie się z każdym z rozdziałów ułatwi zrozumienie zasad gramatyki oraz tworzenie wypowiedzi w języku hiszpańskim. Niektóre z rozdziałów zawierają zagadnienia i zdania nie tylko typowo gramatyczne, ale i takie, które często pojawiają się w języku mówionym. Dzięki temu poznasz żywy język hiszpański, co ułatwi Ci zrozumienie Hiszpanów w ich mowie codziennej.

Istotną częścią każdego rozdziału są wskazówki, które zawierają wiele cennych objaśnień gramatycznych. Znajdziesz w nich zestawienia i porównania konstrukcji gramatycznych, ważne aspekty dotyczące każdego zagadnienia, synonimy i ciekawostki językowe.

Zdania w każdym z rozdziałów zostały dobrane tak, aby w praktyczny sposób opisać każdy temat i wyćwiczyć najważniejsze konstrukcje językowe. Są to zdania często używane w języku codziennym, zawierające wiele wyjątków oraz form, w których osoby uczące się często popełniają błędy.

Kurs audio MP3

Do książki przygotowany został kurs audio, dzięki któremu możesz ćwiczyć umiejętność mówienia. To 7-godzinny kurs umożliwiający sprawdzanie swoich umiejętności, powtórkę i ćwiczenie wymowy w każdej chwili bez konieczności trzymania książki w ręku. Usłyszymy w nim zdania po polsku, które powinniśmy przetłumaczyć na głos, by następnie porównać swoje tłumaczenia z wersją hiszpańską. Dodatkowo po kursie polsko-hiszpańskim usłyszysz wszystkie zdania po hiszpańsku, bez wersji polskiej. Słuchanie ich to świetny sposób na ćwiczenie umiejętności rozumienia ze słuchu. Instrukcję, jak pobrać kurs, znajdziesz na poprzedniej stronie.

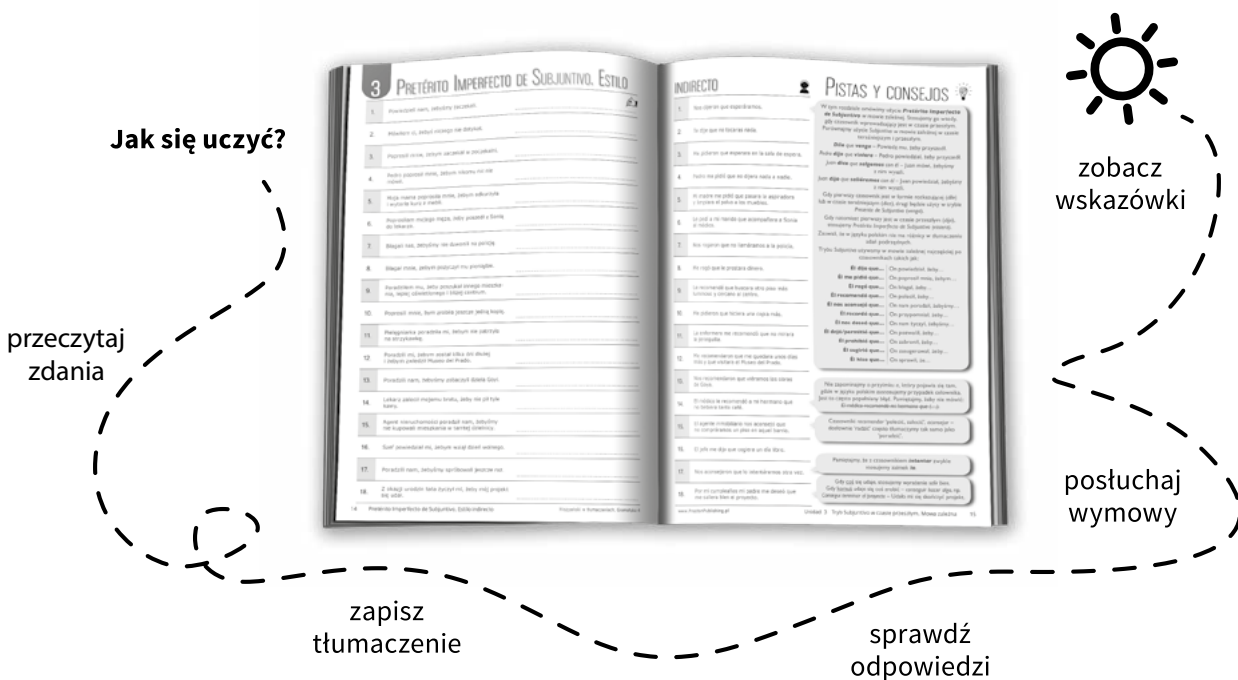
Dla kogo jest ta publikacja?

Podręcznik ten to doskonały materiał dla osób, które samodzielnie uczą się języka hiszpańskiego. Jest to też idealny dodatek dla tych, którzy podejmują naukę w szkole lub na kursach i chcą wykonać dodatkowe ćwiczenia oraz przetestować swoją wiedzę. Książka jest także świetnym narzędziem do nauki i powtórki dla maturzystów oraz osób podchodzących do egzaminów DELE.

Pamiętaj, że ćwiczenia tłumaczeniowe nie mają na celu uczenia się zwrotów na pamięć, lecz służą rozwijaniu umiejętności językowych i tłumaczeniowych. Jest to też najlepsze narzędzie do sprawdzenia siebie i odnalezienia oraz wyeliminowania słabych punktów, a także świetny sposób na naukę mówienia przy zachowaniu pełnej poprawności językowej.

Systematyczne uczenie się poprzez wykonywanie zalecanej formy ćwiczeń zapewni Ci językową pewność siebie. Z tym podręcznikiem zrozumiesz zasady strukturalne języka hiszpańskiego i poczynisz duże postępy w zaskakująco krótkim czasie.

Powodzenia!



KUP KSIĄŻKĘ ►

Índice

Unidad 1	<i>Ser y estar</i> en expresiones | Czasowniki <i>ser</i> i <i>estar</i> w wyrażeniach.	8
Unidad 2	Infinitivo compuesto | Bezokolicznik złożony.	12
Unidad 3	Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo – verbos de <i>afección</i> | Czas zaprzeszy trybu łączącego – czasowniki wyrażające uczucia	16
Unidad 4	Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo – <i>la opinión, la negación</i> | Czas zaprzeszy trybu łączącego – wyrażanie opinii, negacja	20
Unidad 5	Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo – <i>oraciones subordinadas</i> | Czas zaprzeszy trybu łączącego – zdania złożone	24
Unidad 6	Subjuntivo – <i>tiempos diferentes</i> | Tryb łączący w różnych czasach.	28
Unidad 7	Subjuntivo – <i>otros usos</i> | Inne użycia trybu łączącego	32
Unidad 8	Subjuntivo o indicativo 1 | Porównanie trybu oznajmującego i łączącego 1	36
Unidad 9	Subjuntivo o indicativo 2 | Porównanie trybu oznajmującego i łączącego 2.	40
Unidad 10	<i>La voz pasiva</i> | Strona bierna	44
Unidad 11	El uso de <i>se</i> | Użycie <i>se</i>	48
Unidad 12	Verbos de cambio | Czasowniki opisujące zmiany	52
Unidad 13	El verbo <i>hacer</i> | Czasownik <i>hacer</i>	56
Unidad 14	El infinitivo | Bezokolicznik	60
Unidad 15	El gerundio | Forma <i>gerundio</i> , imiesłów czynny.	64
Unidad 16	El participio | Forma <i>participio</i> , imiesłów bierny	68
Unidad 17	Perífrasis de infinitivo | Peryfrazy z bezokolicznikiem	72
Unidad 18	Perífrasis de gerundio | Peryfrazy z <i>gerundio</i>	76
Unidad 19	Perífrasis de participio | Peryfrazy z <i>participio</i>	80
Unidad 20	<i>Estar por, estar para, estar + gerundio, haber de</i> | Użycie konstrukcji <i>estar por, estar para, estar + gerundio, haber de</i>	84
Unidad 21	<i>Otros usos de los tiempos verbales</i> | Inne użycia czasów	88
Unidad 22	<i>La posición y los determinantes del adjetivo</i> | Miejsce przymiotnika w zdaniu i jego determinanty	92
Unidad 23	Verbos con y sin pronombres reflexivos | Czasowniki używane z zaimkami i bez zaimków zwrotnych.	96
Unidad 24	El artículo con valor intensificador | Rodzajnik w funkcji wzmocnienia	100
Unidad 25	Los indefinidos | Zaimki nieokreślone	104
Unidad 26	Construcciones y expresiones prácticas | Praktyczne konstrukcje i wyrażenia	108
Unidad 27	Oraciones relativas | Zdania względne	112
Unidad 28	Oraciones temporales y finales | Zdania czasowe i celowe	116
Unidad 29	Oraciones adversativas e ilativas | Zdania wyrażające kontrast i wyjaśniające	120
Unidad 30	Oraciones causales y concesivas | Zdania przyczynowe i przyzwolenia	124
Unidad 31	<i>Por mucho / por muy / por más... que, sea lo que sea</i> | Konstrukcje typu <i>por mucho que, sea lo que sea</i>	128
Unidad 32	Oraciones consecutivas y los numerales | Zdania wynikowe i liczebniki	132
Unidad 33	Formas diminutivas y aumentativas | Zdrobnienia i zgrubienia	136
Unidad 34	<i>Por y para</i> | Użycie przyimków <i>por</i> i <i>para</i>	140
Unidad 35	Preposiciones | Przyimki.	144
Unidad 36	Expresiones | Wyrażenia.	148
Unidad 37	Expresiones y refranes | Wyrażenia i przysłowia	154
Unidad 38	Repaso | Powtórka	156

7

SUBJUNTIVO – OTROS USOS



1. Śpiewa bardzo dobrze. Niczym profesjonalna piosenkarka.
2. Wydajemy pieniądze, jakbyśmy mieli za dużo. Niczym bogacze.
3. Ale ona lubi rządzić! Niczym szefowa.
4. Wszedł do el Corte Inglés i zaczął kupować jak szalony (dosł. jakby jutra nie było). Jakby mieli zamknąć sklep w tym tygodniu.
5. Jesteś błąd. Niczym po ujrzeniu ducha.
6. Widziałeś, jak dba o swój samochód? Jak gdyby był (dosł. niczym by był) ze złota.
7. Niezły bałagan! Niczym po imprezie na 50 osób.
8. Nikt cię nie rozumie, kobieto (dosł. Nie ma, kto by cię zrozumiał, kobieto).
9. Nikt jej nie znosi. Już mam po dziurki w nosie tego, że nam mówi, co mamy robić.
10. Nikt ich nie może zatrzymać. Nikt nie jest w stanie tego zrobić.
11. To, że jest szefem, nie daje mu prawa, żeby nas tak traktować.
12. To, że ktoś zostawił tak dziwną wiadomość w skrzynce, w ogóle mnie nie śmieszy. Wręcz przeciwnie.
13. To, że wybrali Martina na prezydenta, w ogóle mnie nie zaskoczyło.
14. Myśli, że będzie zarabiać tyle co szef. Chciałby!
15. Kto by nie chciał być tak młody?!
16. Kto by nie chciał mieć obrazu Goi w domu?!
17. Kto by nie chciał mieć tyle pieniędzy, żeby móc za niego zapłacić?!
18. Niechby mu się samochód zepsuł za to, że jest takim cwaniakiem / za cwaniactwo!



Pistas y consejos

1.	Canta muy bien. Ni que fuera una cantante profesional.
2.	Gastamos el dinero como si nos sobrara. Ni que fuéramos ricos.
3.	¡Qué mandona es! Ni que fuera la jefa.
4.	Entró en el Corte Inglés y se puso a comprar como si no hubiera un mañana. Ni que fueran a cerrar la tienda esta semana.
5.	Estás pálido. Ni que hubieras visto un fantasma.
6.	¿Has visto cómo cuida su coche? Ni que fuera de oro.
7.	¡Vaya desorden! Ni que hubiera habido una fiesta de 50 personas.
8.	No hay quien te entienda, mujer.
9.	No hay quien la aguante. Ya estoy hasta las narices de que nos diga lo que tenemos que hacer.
10.	No hay quien los pare. No hay quien pueda hacerlo / quien sea capaz de hacerlo.
11.	El (hecho de) que sea el jefe no le da derecho a tratarnos así.
12.	El que alguien haya dejado un mensaje tan raro en el contestador no me hace ninguna gracia. Todo lo contrario.
13.	El que hubieran elegido a Martín como presidente no me sorprendió nada.
14.	Piensa que va a ganar tanto como el jefe. ¡Qué más quisiera!
15.	¡Quién fuera tan joven!
16.	¡Quién tuviera un Goya en casa!
17.	¡Quién tuviera tanto dinero para poder pagarlo!
18.	¡Así se le rompiera el coche por lo chulo que es / por chulo!

Subjuntivo występuje również w ciekawych konstrukcjach językowych często używanych na co dzień. Poniżej zebraliśmy je i przedstawiliśmy w skrócie.

Ni que używamy, gdy faktyczny stan porównujemy z czymś ekstremalnym. Może to dotyczyć sytuacji teraźniejszej, dotyczącej chwili mówienia (wtedy używamy trybu *imperfecto de subjuntivo*) lub przeszłej/wcześniejszej (wtedy łączymy ten zwrot z trybem *pluscuamperfecto de subjuntivo*), np.:

No compres tantas cosas. Ni que fueras rico. – Nie kupuj tylu rzeczy. Niczym bogacz (w rzeczywistości osoba ta nie jest bogata, a porównujemy ją z kimś bogatym, bo tak się w danej sytuacji zachowuje).

No hay quien to wyrażenie używane zazwyczaj z trybem *presente de subjuntivo*, np.:

No hay quien la aguante. – Nikt nie może z nią wytrzymać (dosł. Nie ma, kto by z nią wytrzymał).

No hay quien te crea. – Nikt ci nie wierzy.

El que to skrócona wersja wyrażenia *el hecho de que*, po którym stosujemy tryb *subjuntivo*. W mowie codziennej słyszy się też formę bez początkowego *el*: *que sea el jefe...*

W zdaniu 13 wybór nastąpił wcześniej, dlatego stosujemy tryb *pluscuamperfecto de subjuntivo*.

Qué más w połączeniu z *imperfecto de subjuntivo* dotyczy czegoś, co bardzo trudno osiągnąć, np.:

Dice que van a ascenderle. ¡Qué más quisiera! – Mówi, że go awansują. Chciałby!

Także gdy rozpoczynamy zdanie wykrzyknikowe od **quién** i łączymy je z *imperfecto de subjuntivo*, mówimy o czynności, która jest niemożliwa lub bardzo trudna do osiągnięcia.

Patrz zdania 15-17.

Así w połączeniu z czasownikiem w trybie *subjuntivo* wyraża złożenie, np.:

¡Así se te queme la tortilla si no quieres compartirla! – Niech ci się spali ta tortilla, skoro nie chcesz się nią podzielić!

¡Así perdiera todo su dinero por lo egoísta que es! – Niechby stracił wszystkie pieniądze za to, że jest takim egoistą (użycie *imperfecto de subjuntivo* wskazuje, że prawdopodobieństwo wystąpienia tego jest bardzo małe, wątpimy, że tak się stanie)!

¡Así se le haya roto la lavadora, por lo mala que es! – Niechby się jej zepsuła pralka za to, że jest taka złośliwa!

INNE UŻYCIA TRYBU ŁĄCZĄCEGO



19. Niechby tak zgnił w więzieniu!

20. A niech mu się zepsuje komputer!

21. A niechby tak nie dostał tej pracy (o którą właśnie się ubiega)!

22. Jeśli jeszcze tego nie wiesz, lepiej dla ciebie, żebyś (tego) nie wiedział.

23. W miarę jak cebula będzie się gotować, będzie się robić coraz bardziej miękka.

24. Chcę sukienkę taką jak ta, (nieważne) czy będzie żółta, czy zielona.

25. Mam ochotę zjeść coś typowego z kuchni hiszpańskiej, czy to będzie tortilla, czy krokiety.

26. Czy będzie ładna, czy brzydka pogoda, pójdziemy do pracy. Nie ma wyjścia.

27. Przeprowadzimy się za granicę, choćby się to nie podobało twoim rodzicom.

28. Nie mamy rywala, choćby się to niektórym bardzo nie podobało.

29. Czy im się to podoba, czy nie, nie mam zamiaru siedzieć z założonymi rękami.

30. Czy ci się to podoba, czy nie, wyjdę za niego.

31. Jeśli chce iść, niech sobie idzie.

32. Niech wygra najlepszy!

33. Było trzęsienie ziemi. Żeby tylko nie było ofiar śmiertelnych!

34. Juan miał wypadek. Żeby tylko nic mu się nie stało!

35. Ja bym to zrobiła w ten sposób. To nie tak, że znam się bardzo na komputerach, ale wydaje mi się, że trzeba to zrobić tak.

36. Chociaż nie widzieliśmy wielu rzeczy (dosł. Też nie jest tak, że widzieliśmy wiele rzeczy) w Londynie, to i tak bardzo nam się podobało.



19.	iAsí se pudriera en la cárcel!
20.	iAsí se le rompa el ordenador!
21.	iAsí no haya conseguido ese trabajo!
22.	Si todavía no lo sabes, más te vale que no lo sepas.
23.	A medida que la cebolla vaya cocinándose, se irá haciendo más blanda.
24.	Quiero un vestido como este, ya sea amarillo o verde.
25.	Tengo ganas de comer algo típico de la cocina española, ya sea una tortilla o unas croquetas.
26.	Ya haga buen o mal tiempo iremos a trabajar. No hay más remedio.
27.	Nos mudaremos al extranjero mal que les pese a tus padres.
28.	No tenemos rival mal que les pese a algunos.
29.	Les guste o no, no pienso quedarme con los brazos cruzados.
30.	Te guste o no, me casaré con él.
31.	Si quiere irse, que se vaya.
32.	iQue gane el mejor!
33.	Ha habido un terremoto. iQue no haya habido víctimas mortales!
34.	Juan ha tenido un accidente. iQue no le haya pasado nada!
35.	Yo lo haría así. Tampoco es que sepa mucho de ordenadores, pero me parece que hay que hacerlo así.
36.	Tampoco es que viéramos muchas cosas en Londres, pero aun así nos gustó mucho.

Más (te/le) vale que służy do wyrażania sugestii, pewnego rodzaju ostrzeżenia. Zaimek wstawimy, gdy będziemy chcieli położyć nacisk na to, że zdanie odnosimy do konkretnej osoby.

Tryb *subjuntivo* występuje też w połączeniu z **a medida que / conforme / según**. Powiemy o tym w rozdziale 28.

Ya + subjuntivo... o... wprowadza dwie możliwości równie satysfakcjonujące, np.:
Está decidido. Vamos a comprar un Seat, ya sea Altea o León.
 – Postanowione. Kupimy Seata, czy to będzie Altea, czy Leon.

Mal que stosujemy do wyrażania opozycji względem jakiejś czynności, która i tak może zostać wykonana, np. **Mal que se queden con el premio, somos los mejores nosotros.** – Chociaż im przypadnie nagroda, my (i tak) jesteśmy najlepsi.
 Często występuje ono w połączeniu **mal que le pese a alguien**. Stosujemy je, aby pokazać, że to, co robimy, może się komuś nie spodobać (dosł. może komuś ciężać), ale i tak nie weźmiemy tego pod uwagę, a czynność zostanie wykonana. Podobnie stosowane jest wyrażenie z czasownikiem *gustar*, np. **Le guste o no, me quedo en casa mañana.** – Czy mu się to podoba, czy nie, jutro zostaję w domu.

Subjuntivo pojawia się również w zdaniach, w których wyrażamy życzenia albo bezpośredni lub pośredni rozkaz, np.:
¡Que no haya tráfico, por favor! – Żeby tylko nie było korka!
¡Que te sientes! – Siadaj!
Que pase. – Niech wejdzie.

Tampoco es que wprowadza zdanie podrzędne, po którym stosujemy tryb *subjuntivo*. Ma ono podobne znaczenie do połączenia *aunque* ze zdaniem przeczącym, np.:
Tampoco es que el examen sea muy difícil, pero aun así, hay que estudiar. – To (też) nie jest tak, że egzamin jest bardzo trudny, ale mimo to trzeba się nauczyć (*Aunque el examen no es muy difícil, hay que estudiar*).

Pamiętaj jednak, że gdy *tampoco* występuje w typowej konstrukcji przeczącej, wtedy stosujemy tryb *indicativo*, np.:
No he hecho nada para comer. Tampoco he limpiado. – Nie zrobiłem nic do jedzenia. Ani też nie posprzątałem.

38 REPASO



1. Nie uśmiecha mi się zostawać tutaj cały dzień.

.....

2. (Trzeba) było tak mówić od początku.

.....

3. Dziadek ucieszy się, że będziemy wszyscy razem.

.....

4. – Schowaj się, żeby cię nikt nie zobaczył.
– Nie zaczynamy znowu.

.....

5. Nie pozwalaj mu tego robić, choćby krzyczał.

.....

6. Musimy pójść tam, gdzie będzie połączenie z internetem.

.....

7. W miarę jak będzie mijał czas, będziesz czuł się lepiej.

.....

8. Od czytania tyle oślepniesz.

.....

9. Skończyło się to (dosł. skończyliśmy) kłótnią jak zwykle.

.....

10. Można wiedzieć, co tu robisz?

.....

11. Należy ci się za to, że mnie okłamałeś.

.....

12. Wiadomości z ostatniej chwili: na drodze M40 zdarzył się wypadek. Droga jest zamknięta.

.....

13. Nic nie zdecydujemy aż do momentu, gdy sytuacja zostanie sprawdzona.

.....

14. – Połknął to – powiedział Pedro, puszczając oko.

.....

15. 5 grudnia, czyli jutro, będzie strajk w metrze.

.....

16. Zapewne pomylił walizki na lotnisku.

.....

17. Nie mam dziś ochoty na teatr. Zróbmy coś innego. Co więcej, Julio zaraz przyjedzie, a on nie lubi teatru.

.....

18. Na początku była na niego trochę zła/obrażona/pogniewana, ale potem jej przeszło.

.....



Apuntes



1. No me hace gracia quedarme aquí todo el día.

2. Haberlo dicho desde un principio.

3. Al abuelo le hará ilusión que estemos todos juntos.

4. – Escóndete, que no te vea nadie.
– No empecemos otra vez.

5. No le dejes hacerlo aunque grite.

6. Tenemos que ir donde haya conexión a internet.

7. Conforme / A medida que / Según pase el tiempo, te sentirás mejor.

8. De tanto leer, te vas a quedar ciega.

9. Acabamos discutiendo/peleando, como siempre.

10. ¿Se puede saber qué haces aquí?

11. Te está bien empleado por haberme mentado.

12. Noticias de última hora: en la carretera M40 se ha producido un accidente. La carretera está cerrada.

13. No vamos a decidir nada de aquí a que la situación sea revisada.

14. – Se lo ha tragado – dijo Pedro guiñando un ojo.

15. El 5 de diciembre, o sea mañana, habrá huelga de metro.

16. Debe de haber confundido las maletas en el aeropuerto.

17. No estoy para teatro hoy. Hagamos otra cosa. Es más / Además, Julio está a punto de llegar / está para llegar y a él no le gusta el teatro.

18. Al principio estaba un poco mosqueada con él, pero después se le pasó.

POWTÓRKA

19. Może mi pan powiedzieć, czy tą drogą dojeżdża się do Rocío?



20. Życie ludzi stopniowo poprawia się dzięki nowym reformom.

21. Nie udało mu się znaleźć nikogo, kto by mu pomógł.

22. Po odsłuchaniu jego wiadomości pomyślałem (dosł. zostałem myślący), że nie powinienem być go posłuchać.

23. W końcu nie kupił sobie tego BMW. Ostatecznie kupił Seata.

24. Gdy bawią się w ogrodzie, mam ich na oku.

25. Nawet płacząc, nie sprawią, że zmienię zdanie.

26. Biegnij (dosł. wyjdź, biegnąc), bo ci pociąg odjeżdża.

27. Coraz bardziej się denerwuję. Niech się już zacznie ten egzamin.

28. – Co powiesz na to, żebyśmy złożyli / A może złożymy mu wizytę?
– Zostawmy to na kiedy indziej.

29. Jeśli tak dalej pójdzie, nie wiem, jak to się skończy.

30. Przynieś mi butelkę wody. Zachciało mi się bardzo pić.

31. Już miałam mu to powiedzieć, ale nie mogłam. Ale by się zdziwił!

32. Brakowało szefa, bez którego niczego nie mogliśmy zrobić.

33. Jest kilka trików, dzięki którym możemy oszczędzić energię.

34. Obawiałem się, że ukradli nam paszporty. Całe szczęście, że wszystko, co ważne, miałem w kieszeni.

35. Ciekawe, czy uda nam się zrobić coś, żeby przestali się tak zachowywać.

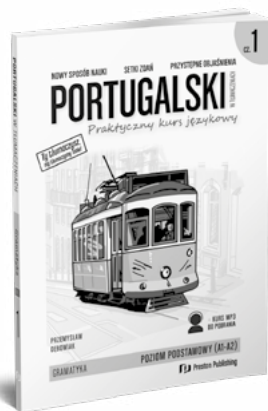
36. Trochę nas to kosztowało, ale warto było.



19.	¿Me puede decir si por este camino se llega al Rocío?	.....
20.	La vida de la gente va mejorando gracias a las nuevas reformas.	.....
21.	No llegué a encontrar a nadie que le ayudara.	.....
22.	Después de haber escuchado su mensaje, me quedé pensando que no debería haberle hecho caso.	.....
23.	Al final no se compró el BMW. Acabó comprándose un Seat.	.....
24.	Cuando juegan en el jardín, los tengo vigilados.	.....
25.	Incluso llorando no me harán cambiar de opinión.	.....
26.	Sal corriendo, que se te va el tren.	.....
27.	Me estoy poniendo cada vez más nervioso. Que empiece el examen ya.	.....
28.	- ¿Te parece que le hagamos una visita? - Dejémoslo para otro día.	.....
29.	De seguir así, no sé cómo va a terminar esto.	.....
30.	Tráeme una botella de agua. Me ha entrado mucha sed.	.....
31.	Estaba a punto de decírselo, pero no pude. ¡Se habría llevado una sorpresa!	.....
32.	Faltaba el jefe, sin el cual/que no pudimos hacer nada.	.....
33.	Hay algunos trucos gracias a los cuales podemos ahorrar energía.	.....
34.	Tenía miedo de que nos hubieran robado los pasaportes. Menos mal que llevaba todo lo importante en el bolsillo.	.....
35.	A ver si conseguimos que dejen de portarse así.	.....
36.	Nos costó bastante, pero valió la pena.	.....

Sprawdź!

Wyjątkowe podręczniki, które pozwolą Ci szybko i z łatwością opanować języki obce.



Hiszpański 365 na każdy dzień



- roczny kurs hiszpańskiego
- gramatyka, słownictwo, wymowa, przyimki, idiomy, słowotwórstwo

**Hiszpański
w tłumaczeniach.
Sytuacje**
Praktyczny kurs języka
w sytuacjach życia codziennego



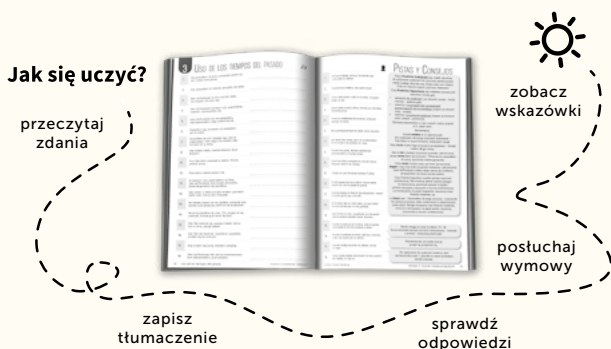


HISZPAŃSKI

W TŁUMACZENIACH

GRAMATYKA

Poznaj i ćwicz gramatykę języka hiszpańskiego na poziomie C1-C2. Na ponad 1400 przykładach do tłumaczenia utrwalisz teorię i jej praktyczne zastosowanie.



- ➔ **czytelnie i wyczerpująco wyjaśniona teoria** pomoże Ci szybko zrozumieć zasady gramatyczne języka hiszpańskiego
- ➔ **setki zdań i wyrażeń przydatnych na co dzień**, opracowanych według zagadnień gramatycznych, ułatwią Ci zapamiętanie konstrukcji zdaniowych i słownictwa
- ➔ **praktyczne komentarze i wskazówki** pomogą Ci zacząć posługiwać się językiem poprawnie i naturalnie
- ➔ **ponad 7-godzinny kurs audio do pobrania** pomoże Ci ćwiczyć wymowę oraz umiejętność mówienia i konstruowania zdań
- ➔ **jasny, nowatorski i przystępny układ stron** zmotywuje Cię do codziennej nauki

To wymarzona książka dla młodzieży i dorosłych, dla uczniów i samouków. Jest uzupełnieniem tradycyjnych kursów językowych, nauki w szkole lub na uniwersytecie. Sprawdzi się jako pomoc dla maturzystów oraz osób przystępujących do egzaminów DELE.

Jedynie takie książki na rynku!



Książki z serii „w tłumaczeniach” do nauki innych języków w wersji drukowanej i elektronicznej zamówisz na stronie www.prestonpublishing.pl.